



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

24 ta' Mejju 2016*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari — Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI — Mandat ta' arrest Ewropew — Artikolu 4a(1) — Proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri — Kundizzjonijiet għall-eżekuzzjoni — Raġunijiet għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni fakultattiva — Eċċezzjonijiet — Eżekuzzjoni obbligatorja — Sentenza mogħtija f'kontumacja — Kuncetti ta' 'tahrira ta' persuna' u ta' 'notifika ufficjali b'mezzi oħra' — Kuncetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni”

Fil-Kawża C-108/16 PPU,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari taht l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mir-Rechtbank Amsterdam (qorti ta' Amsterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi), permezz ta' deċiżjoni tal-24 ta' Frar 2016, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-istess jum, fil-proċedura dwar l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ kontra

Pawel Dworzecki,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn T. von Danwitz (Relatur), President tal-Awla, A. Arabadjiev, C. Lycourgos, E. Juhász u C. Vajda, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: M. Bobek,

Reġistratur: M. Ferreria, Amministratur prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-14 ta' April 2016,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Pawel Dworzecki, minn J. Dobosz u A. de Boon, avukati,
- għall-Gvern tal-Pajjiżi l-Baxxi, minn M. Bulterman, M. Noort u B. Koopman, bħala aġenti,
- għall-Gvern Pollakk, minn J. Sawicka u M. Pawlicka, bħala aġenti,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn V. Kaye, bħala aġenti, assistit minn J. Holmes, barrister,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn R. Troosters u S. Grünheid, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, fis-seduta tal-11 ta' Mejju 2016,

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 4a(1) tad-Deċiżjoni kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34), kif emendata bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, tas-26 ta' Frar 2009 (ĠU L 81, p. 24, iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni Kwadru 2002/584”).
- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' proċedura dwar l-eżekuzzjoni, fil-Pajjiżi Baxxi, ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ mis-Sad Okregowy w Zielonej Górze (qorti reġjonali ta' Zielona Góra, il-Polonja) kontra Pawel Dworzecki.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 Il-premessi 5 u 7 tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584 huma redatti kif ġej:
 - (5) [...] [L]-introduzzjoni ta' sistema ġdida simplifikata ta' ċediment ta' persuni mogħtija sentenza jew suspettati għall-iskopijiet ta' eżekuzzjoni jew prosekuzzjoni ta' sentenzi kriminali jagħmel possibbli t-tneħħija tal-komplessità u potenzjal għad-dewmien inerenti fil-proċeduri preżenti ta' l-estradizzjoni. [...]

[...]

 - (7) Billi l-iskop tat-tibdil tas-sistema ta' estradizzjoni multilaterali mibnija fuq il-Konvenzjoni Ewropea dwar l-Estradizzjoni tat-13 ta' Diċembru 1957 ma jistax jintlaħaq b'mod sodisfaċjenti mill-Istati Membri qed jaġixxu unilateralment u jista' għalhekk, minħabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jiġi milhuq aħjar fuq il-livell tal-Unjoni, il-Kunsill jista' jadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà msejjaħ fl-Artikolu 2 tat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 5 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu tal-aħħar, din id-Deċiżjoni Kwadru ma tmurx 'il hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan.”
- 4 L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584, intitolat “Definizzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew u l-obbligazzjoni li jiġi esegwit”, jipprevedi:
 - “1. Il-mandat ta' arrest Ewropew hi deċiżjoni ġudizzjarja maħruġa minn Stat Membru bl-iskop ta' l-arrest u ċ-ċediment [l-konsenja] minn Stat Membru ieħor ta' persuna rikjesta, għall-iskopijiet tat-tmexxija ta' prosekuzzjoni kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni.
 2. L-Istati Membri għandhom jeseġwixxu kwalunkwe mandat ta' arrest Ewropew fuq il-bażi tal-priċipju ta' rikonoxximent reċiproku u skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni Kwadru.
 3. Din id-Deċiżjoni Kwadru ma għandhiex ikollha l-effett li temenda l-obbligu tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u tal-prinċipji legali fundamentali kif professati fl-Artikolu 6 tat-Trattat [UE].”

5 Id-Deciżjoni Qafas 2009/299 tispjefika r-raġunijiet tar-rifjut ta' eżekuzzjoni tal-mandat ta' sentenza Ewropea meta l-persuna kkonċernata ma tkunx deheret fil-kawża tagħha. Il-premessi tagħha 1, 2, 4, 6 sa 8 u 14 jiddikjaraw:

“(1) Id-dritt tal-akkużat li jkun preżenti waqt il-kawża huwa inkluż fid-dritt għal proċess ġust previst fl-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, kif interpretat mill-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. Il-Qorti ddikjarat ukoll li dan id-dritt tal-persuna akkużata li tkun preżenti waqt il-kawża mhuwiex assolut u li taht ċerti kondizzjonijiet l-akkużat jista', bil-volontà tiegħu, espressament jew taċitament iżda inekwivokabbilment, jirrinunzja dak id-dritt.

(2) Id-diversi Deciżjonijiet Kwadru li jimplimentaw il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' deciżjonijiet ġudizzjarji finali ma jitrattawx b'mod konsistenti l-kwistjoni ta' deciżjonijiet li ngħataw wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deheritx personalment. Din id-diversità tista' tikkomplika l-hidma tal-prattikant fil-qasam u tfixkel il-kooperazzjoni ġudizzjarja.

[...]

(4) Hu għalhekk meħtieġ li jingħataw raġunijiet ċari u komuni għan-nuqqas ta' rikonossiment ta' deciżjonijiet mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deheritx personalment. Din id-Deciżjoni Qafas għandha l-għan li tirraffina d-definizzjoni ta' tali raġunijiet komuni li jippermettu lill-awtorità tal-eżekuzzjoni tesegwixxi d-deciżjoni minkejja l-assenza tal-persuna fil-kawża, filwaqt li jiġi rrispettat id-dritt ta' difiża tal-persuna. Din id-Deciżjoni Qafas m'hijiex imfassla biex tirregola l-forom u l-metodi, inklużi l-ħtiġiet proċedurali, li huma użati biex jinkisbu riżultati speċifikati fid-Deciżjoni Qafas, li huma kwistjoni li tirrigwarda l-liġi nazzjonali tal-Istati Membri.

[...]

(6) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Qafas li temenda Deciżjonijiet Kwadru oħrajn jistabbilixxu kondizzjonijiet li taħthom ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' deciżjoni mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deheritx personalment, m'għandhomx jiġu miċħuda. Dawn huma kondizzjonijiet alternattivi; meta tiġi sodisfatta waħda mill-kondizzjonijiet, l-awtorità emittenti, billi timla t-taqsim korrispondenti tal-mandat ta' arrest Ewropew jew taċ-ċertifikat rilevanti taht id-Deciżjonijiet Kwadru l-oħra, tagħti l-assigurazzjoni li l-ħtiġiet kienu jew ser jiġu sodisfatti, li għandu jkun biżżejjed għall-finijiet tal-eżekuzzjoni tad-deciżjoni abbażi tal-prinċipju tar-rikonossiment reċiproku.

(7) Ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' deciżjoni mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deheritx personalment, m'għandhomx jinċaħdu jekk hu jew hi kienu ikkonvokati personalment u għaldaqstant kienu b'hekk infurmati bid-data u l-post skedati tal-kawża li rriżultat fid-deciżjoni, jew jekk hu jew hi fil-fatt irċeviet, b'mezzi oħrajn, informazzjoni uffijjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hu jew hi kienet konxja mill-kawża skedata. F'dan il-kuntest, hu mifhum li l-persuna kellha tircievi tali informazzjoni “fi żmien debitu”, li jfisser fi żmien biżżejjed li jippermettilha tipparteċipa fil-kawża u teżercita b'mod effettiv id-dritt ta' difiża tiegħu jew tagħha.

(8) Id-dritt għal smiġħ xieraq ta' persuna akkużata huwa ggarantit mill-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, kif interpretata mill-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. Dan id-dritt jinkludi d-dritt tal-persuna kkonċernata li tidher personalment waqt il-kawża. Sabiex teżercita dan id-dritt, il-persuna kkonċernata teħtieġ li tkun konxja mill-kawża skedata. Skond din id-Deciżjoni Qafas l-għarfien tal-persuna dwar il-kawża għandu jiġi żgurat minn kull Stat Membru f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu, waqt li jkun mifhum li dan għandu jkun konformi mal-ħtiġiet ta' dik il-Konvenzjoni. F'konformità

mal-każistika tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, meta jkun qed jiġi kkunsidrat jekk il-mod kif l-informazzjoni tingħata hux biżżejjed biex jiżgura l-għarfien tal-persuna dwar il-proċess, tista' tingħata wkoll, jekk ikun opportun, attenzjoni partikolari lid-diligenza eżerċitata mill-persuna konċernata sabiex tircievi informazzjoni indirizzata lilu jew lilha.

[...]

(14) Din id-Deciżjoni Qafas hija limitata għar-raffinazzjoni tad-definizzjoni tar-raġunijiet għan-nuqqas ta' rikonoxximent fi strumenti li jimplimentaw il-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku. Għalhekk, dispożizzjonijiet bħal dawk relatati mad-dritt għal kawża mill-ġdid għandhom kamp ta' applikazzjoni li huwa limitat għad-definizzjoni ta' dawn ir-raġunijiet ta' non-rikonoxximent. Dawn mhumiex imfassla sabiex jarmonizzaw il-leġislazzjoni nazzjonali. Din id-Deciżjoni Qafas hija mingħajr preġudizzju għall-istrumenti futuri tal-Unjoni Ewropea mfassla biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri fil-qasam tal-liġi kriminali.”

6 L-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 ġie inkluz permezz tal-Artikolu 2 tad-Deciżjoni Qafas 2009/299 u intitolat “Deciżjonijiet mogħtija wara kawża li fiha l-persuna ma dehrinx personalment”. Huwa fformulat kif ġej:

“L-awtorità gudizzjarja tal-eżekuzzjoni tista' wkoll tiċhad l-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-finijiet li tiġi eżegwita sentenza ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni jekk il-persuna ma dehrinx personalment fil-proċess li rriżulta fid-deciżjoni, sakemm il-mandat ta' arrest Ewropew ma jiddikjarax li l-persuna, skond htigiet proċedurali ulterjuri definiti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru emittenti:

a) fi żmien debitu,
i) jew kienet ikkonvokata personalment u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati li rriżultaw fid-deciżjoni, jew b'mezzi oħra fil-fatt irċeviet informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata;

u

ii) kienet infurmata li tista' tingħata deciżjoni jekk huwa jew hija ma tidhirx għall-kawża;

[...]”

Id-dritt tal-Pajjiżi l-Baxxi

7 L-Overleveringswet (liġi dwar il-konsenja, iktar il quddiem l-“OLW”) ittrasponiet fid-dritt tal-Pajjiżi l-Baxxi id-Deciżjoni Kwadru 2002/584. L-Artikolu 12 ta' din il-liġi jaqra kif ġej:

“Il-konsenja ma hijiex awtorizzata meta l-mandat ta' arrest Ewropew huwa maħsub biex jeżegwixxi sentenza, meta l-akkużat ma deherx personalment għall-proċeduri li wasslu għal din is-sentenza, hlief jekk il-mandat ta' arrest Ewropew jindika li, skont ir-rekwiziti proċedurali tal-Istat Membru emittenti:

a) L-akkużat kien imħarrek fi żmien utli u għalhekk ġie personalment infurmat bid-data u l-post tal-proċeduri li wasslu għad-deciżjoni, jew ġie infurmat uffiċjalment u effettivament b'mezzi oħra bid-data u l-post iffissati għal dawn il-proċeduri, b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li kien jaf bil-proċeduri skedati u ġie infurmat li setgħet ukoll tingħata deciżjoni jekk huwa jonqos milli jidher; jew

[...]”

- 8 Il-punt D tal-Anness 2 tal-OLW, intitolat “Mudell ta’ mandat ta’ arrest Ewropew imsemmi fl-Artikolu 2(2) tal-OLW” jikkorrispondi mal-punt d) tal-Anness tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 9 Fit-30 ta’ Novembru 2015, ir-Rechtbank Amsterdam (qorti ta’ Amsterdam) giet adita mill-officier van justitie bij de rechtbank (prosekutur pubbliku tal-qorti) b’talba għal eżekuzzjoni ta’ mandat ta’ arrest Ewropew maħruġ fl-4 ta’ Frar 2015 mis-Sad Okregowy w Zielonej Góra (qorti reġionali ta’ Zielona Góra, il-Polonja).
- 10 Dan il-mandat ta’ arrest Ewropew jitlob l-arrest u l-konsenja ta’ Pawel Dworzecki, ċittadin Pollak residenti f’Den Haag (il-Pajjiżi l-Baxxi), għall-finijiet tal-eżekuzzjoni fil-Polonja ta’ tliet sentenzi ta’ ħabs, rispettivament ta’ sentejn, ta’ tmien xhur u ta’ sitt xhur. L-aħħar żewġ sentenzi għadhom iridu jiġu implementati bis-shih, filwaqt li, fir-rigward tal-ewwel sentenza, seba’ xhur u tnax-il jum ta’ ħabs għadhom iridu jiġu skontati minn Pawel Dworzecki. Din it-talba għal deciżjoni preliminari tirrigwarda biss il-konsenja għall-eżekuzzjoni tat-tieni sentenza ta’ ħabs.
- 11 Fir-rigward ta’ din is-sentenza tal-aħħar, il-punt D tal-imsemmi mandat ta’ arrest Ewropew jippreċiża li l-persuna kkonċernata ma dehritx personalment għall-kawża li wasslet għas-sentenza li timponi l-imsemmija piena. L-awtorità ġudizzjarja emittenti tkun, għalhekk, immarkat il-punt 1(b) li jinsab taht il-punt D tal-formola tal-mandat ta’ arrest li tikkorrispondi mal-punt 3.1(b) tal-punt d) tal-formola annessa mad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 li tapplika fil-każ fejn “il-persuna ma gietx ikkonvokata personalment iżda [...] tkun giet infurmata uffċjalment u effettivament permezz ta’ mezzi oħra bid-data u l-post iffissati għal din il-kawża, u għalhekk gie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata, u kienet infurmata li tista’ tingħata sentenza f’każ ta’ nuqqas ta’ dehra”.
- 12 Skont l-informazzjoni dwar kif il-kundizzjoni rilevanti giet issodisfatta, li għandu jkun speċifikat taht il-punt 4 li jinsab taht il-punt d) tal-imsemmija formola, li dan il-mandat ta’ arrest Ewropew jispeċifika, bl-Ingliż, dan li ġej:
- “It-taħrika ntbagħtet fl-indirizz mogħti minn Pawel Dworzecki għan-notifika u waslet għand persuna adulta residenti f’dan l-indirizz, in-nannu ta’ Pawel Dworzecki, skont l-Artikolu 132 tal-Kodiċi ta’ Proċedura Kriminali li jipprevedi li ‘fil-każ tal-assenza tad-destinatarju, l-att ta’ proċedura għandu jiġi nnotifikat lil persuna adulta residenti fid-dar tagħha, l-att ta’ proċedura jista’ wkoll jiġi nnotifikat fuq il-proprjetarju jew lis-sindku jew kap tar-raħal, bil-kundizzjoni li dawn il-persuni jimpenjaw ruħhom li jinnotifikaw lid-destinatarju’. Kopja tas-sentenza giet ukoll mibgħuta lill-istess indirizz u riċevuta minn persuna adulta residenti f’dan l-indirizz. Pawel Dworzecki barra minn hekk qal li huwa ħati u aċċetta minn qabel is-sentenza proposta mill-Prosekutur Pubbliku.”
- 13 Il-qorti tar-rinviju tosserva li hija diġà interpretat id-dritt tal-Pajjiżi l-Baxxi meta ttrasponiet l-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 fis-sens li r-reviżjoni tal-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti a) sa d) ta’ din id-dispożizzjoni għandha ssir meta jittiehed kont tad-dritt tal-Istat Membru emittenti. Għalhekk, b’mod partikolari, meta t-taħrika nġhatat lil residenti fid-dar tal-familja tal-persuna mfittxija, hija ma kinitx tapplika ir-raġuni ta’ nuqqas ta’ eżekuzzjoni previst fl-Artikolu 12 tal-OLW.
- 14 Il-qorti tar-rinviju madankollu tistaqsi jekk tali interpretazzjoni tad-dritt nazzjonali hijiex konformi mal-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584. Hija tqis fil-fatt li l-legiżlatur tal-Unjoni, bl-espressjoni “skont htigiet proċedurali ulterjuri definiti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru emittenti” li tippreċedi l-lista ta’ punti minn a) sa d), tal-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, ried ifisser, b’mod partikolari bil-kwalifikattiv “ulterjuri”, li jenfasizza li d-Deciżjoni Qafas 2009/299 ma kinitx intiża sabiex tarmonizza d-dritt tal-Istat Membri fil-qasam tal-proċeduri kriminali fir-rigward tas-sentenzi mogħtiija fil-kontumacia b’mod ġenerali, u l-mod ta’ taħrika fil-kawzi kriminali b’mod

partikolari, iżda biss li tipprevedi raġunijiet komuni għal nuqqas ta' rikonossiment fir-rigward tad-deċiżjonijiet mogħtija fil-kontumacċja fi kwistjonijiet kriminali. Minn dan isegwi li t-termini li jinsabu fil-punti a) sa d) tal-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 jikkostitwixxu kuncetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni.

- 15 Fir-rigward tal-interpretazzjoni ta' dawn il-kuncetti, il-qorti tar-rinviju hija tal-fehma li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt a) tal-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 ma humiex issodisfatti f'dan il-każ, peress li ma ġiex stabbilit li l-informazzjoni dwar id-data u l-post tal-proċess kienu effettivament u ufficjalment miġjuba għall-attenzjoni ta' Pawel Dworzecki.
- 16 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju tenfasizza li l-interpretazzjoni tal-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 li hija tipproponi x'aktarx li tkun iktar stretta mir-rekwiziti li joħorġu mill-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem dwar l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, iffirmata f'Ruma fl-4 ta' Novembru 1950. Fil-fatt, din l-aħħar qorti, b'mod partikolari fil-punti 99 u 101 tas-sentenza tagħha tal-1 ta' Marzu 2006, *Sejdovic vs L-Italja* (CE:ECHR:2006:0301JUDoo5658100), timponi biss ir-rekwizit li l-akkużat ikollu "għarfien tal-kawża u l-akkużi kontrih".
- 17 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-Rechtbank Amsterdam (qorti ta' Amsterdam) iddecidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel id-domandi preliminari li ġejjin lill-Qorti tal-Ġustizzja:

"1) Il-kuncetti ta'

— 'fi żmien debitu, [...] kienet ikkonvokata [imħarrka] u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati li rriżultaw fid-deċiżjoni'

u ta'

— 'fi żmien debitu, [...] b'mezzi ohra fil-fatt irċeviet informazzjoni ufficjali tad-data u tal-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit li hija kienet konxja mill-kawża skedata',

użati fl-Artikolu 4a(1)(a) tad-Deciżjoni Qafas 2002/584/ĠAI, huma kuncetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni?

2) Jekk iva,

- a) dawn il-kuncetti awtonomi kif għandhom ġeneralment jiġu interpretati u
b) każ bħal dak ta' din il-kawża, li huwa kkaratterizzat mill-fatt li:

— skont il-mandat ta' arrest Ewropew, it-taħrika ġiet innotifikata, fl-indirizz tal-persuna mħarrka, lil persuna adulta residenti fid-dar tagħha li impenjat ruhha tgħaddi t-taħrika lill-persuna mħarrka;

— Mingħajr li l-mandat ta' arrest Ewropew ma jistax jiġi ddeterminat jekk u meta dik il-persuna residenti fid-dar effettivament għaddiet it-taħrika lill-persuna mħarrka;

— Id-dikjarazzjonijiet magħmula waqt is-seduta quddiem il-qorti tar-rinviju mill-persuna mħarrka ma jippermettux li jiġi ddeterminat jekk din tal-aħħar kinitx infurmata, fi żmien xieraq, dwar id-data u l-post tal-kawża skedata,

jaqa' taht wieħed miż-żewġ kuncetti awtonomi msemmija fl-ewwel domanda?"

Fuq il-proċedura b' urġenza

- 18 Il-qorti tar-rinviju talbet li dan ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jkun suġġett għall-proċedura b'urġenza msemmija fl-Artikolu 107 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- 19 Insostenn ta' din it-talba, hija b'mod partikolari invokat il-fatt li Pawel Dworzecki attwalment qed jiġi mcaħhad mil-libertà pendenti l-konsenja effettiva tiegħu lejn ir-Repubblika tal-Polonja.
- 20 Din il-qorti żżid ukoll li r-risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja għad-domandi preliminari jkollhom impatt dirett u determinanti fuq it-tul tad-detenzjoni ta' Pawel Dworzecki fil-Pajjiżi l-Baxxi, peress li hija ma setgħetx, fl-assenza ta' risposta mill-Qorti tal-Ġustizzja, tiddeċiedi fuq il-konsenja tal-persuna kkonċernata għas-sentenzi kollha koperti mill-mandat ta' arrest Ewropew.
- 21 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat, fl-ewwel lok, li dan ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jirrigwarda l-interpretazzjoni tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, li taqa' tal-oqsma li jinsabu fit-Titolu V tat-tielet parti tat-Trattat FUE, dwar l-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja. Għalhekk huwa jista' jkun suġġett għall-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari.
- 22 Fit-tieni lok, rigward il-kriterju dwar l-urġenza, għandha, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tittiehed inkunsiderazzjoni iċ-ċirkustanza li l-persuna kkonċernata fil-kawża prinċipali hija attwalment imcaħhada mil-libertà u ż-żamma f'detenzjoni tagħha tiddependi fuq is-soluzzjoni tat-tilwima fil-kawża prinċipali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 24). Barra minn hekk, is-sitwazzjoni tal-persuna kkonċernata hija li tiġi evalwata kif inhi fid-data tal-eżami tat-talba sabiex tikseb li d-domanda preliminari hija ssottomessa għall-proċedura b' urġenza (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-15 ta' Frar 2016, N., C-601/15 PPU, EU:C:2016:84, punt 40).
- 23 F'dan il-każ, minn naħa waħda, huwa paċifiku li, f'din id-data, Pawel Dworzecki ġie mcaħhad mil-libertà. Min-naħa l-oħra, iż-żamma f'detenzjoni ta' dan tal-aħhar jiddependi mill-eżitu tal-kawża prinċipali, peress li l-miżura ta' detenzjoni li kien is-suġġett tagħha kienet ġiet ordnata, skont l-ispjegazzjonijiet ipprovduti mill-qorti tar-rinviju, fil-kuntest tal-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew mahruġ kontra tiegħu.
- 24 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-Raba' Awla tal-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet, fl-10 ta' Marzu 2016, fuq proposta tal-Imhalef Relatur, wara li semgħet lill-Avukat Ġenerali, li tilqa' t-talba tal-qorti tar-rinviju intiża sabiex ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jinstema' bil-proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- 25 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 għandux jiġi interpretat fis-sens li l-espressjonijiet "kienet ikkonvokata personalment u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati li rriżultaw fid-deċiżjoni" kif ukoll "b'mezzi oħra fil-fatt irċeviet informazzjoni ufficjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata", li jidhru f'din id-dispożizzjoni huma kuncetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni.
- 26 Preliminarjament, għandu jifakkar li, kif jirriżulta b'mod partikolari mill-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 1 tagħha, kif ukoll mill-premessi 5 u 7 tad-Deciżjoni Qafas 2002/584 din għandha bhala għan li tissostitwixxi s-sistema ta' estradizzjoni multilaterali bbażata fuq il-Konvenzjoni Ewropea tal-estradizzjoni, tat-13 ta' Dicembru 1957, b'sistema ta' konsenja bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji ta'

persuni kkundannati jew issuspettati għall-iskopijiet ta' eżekuzzjoni ta' sentenzi jew ta' kawżi, peress li din is-sistema tal-aħħar hija bbażata fuq il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku (sentenza tal-5 ta' April 2016, Aranyosi u Căldăraru, C-404/15 u C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, punt 76 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 27 Għalhekk, id-Deciżjoni Kwadru 2002/584 hija intiża li tistabbilixxi sistema ġdida simplifikata u iktar effikaċi ta' konsenja ta' persuni kkundannati jew issuspettati bi ksur tal-liġi kriminali, sabiex tiġi ffacilitata u acċellerata l-kooperazzjoni ġudizzjarja sabiex tikkontribwixxi għat-twettiq tal-għan mogħti lill-Unjoni li ssir żona ta' libertà, ta' sigurtà u ta' ġustizzja billi tiġi bbażata fuq il-grad ta' fiduċja għolja li għandha teżisti bejn l-Istati Membri (sentenza tal-5 ta' April 2016, Aranyosi u Căldăraru, C-404/15 u C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, punt 76 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 28 Skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, mir-rekwiżiti kemm tal-applikazzjoni uniformi tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll tal-prinċipju ta' ugwaljanza jirriżulta li t-termini ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni li ma tinkludi ebda riferiment espress għad-dritt tal-Istati Membri sabiex jiġu ddeterminati t-tifsira u l-portata tagħha, għandhom normalment jingħataw, fl-Unjoni Ewropea kollha, interpretazzjoni awtonoma u uniformi li għandha tiġi mfittxija billi jitqies il-kuntest tad-dispożizzjoni u l-għan imfittex mil-leġislazzjoni inkwistjoni (sentenzi tas-17 ta' Lulju 2008, Kozłowski, C-66/08, EU:C:2008:437, punt 42, kif ukoll tal-15 ta' Ottubru 2015, Axa Belgium, C-494/14, EU:C:2015:692, punt 21 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 29 F'dan għalkemm id-Deciżjoni Kwadru 2002/584, u b'mod partikolari l-Artikolu 4a(1) tiegħu, tinkludi diversi referenzi espliciti għad-dritt nazzjonali tal-Istati Membri, l-ebda waħda minn dawn ir-referenzi għandha x'taqsam mal-kunċetti li jinsabu fl-Artikolu 4a(1)(a)(i).
- 30 F'dawn iċ-ċirkustanzi, kif sostnew ukoll il-partijiet ikkonċernati kollha li pprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Qorti tal-Ġustizzja, għandu jitqies li l-espressjonijiet suġġetti tal-ewwel domanda għandhom jinftehm u bħala kunċetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni u interpretati b'mod uniformi fit-territorju ta' din tal-aħħar.
- 31 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-ġenesi tad-Deciżjoni Qafas 2009/299. Fil-fatt, kif jirriżulta mill-premessi 2 u 4 ta' din tal-aħħar, wara li kkonstatat li l-assenza ta' leġislazzjoni uniformi ta' kwistjonijiet relatati ma' deciżjonijiet li ngħataw wara proċess li fiha l-persuna kkonċernata ma dehritx jistgħu, b'mod partikolari, ifixklu l-kooperazzjoni ġudizzjarja, il-leġislatur tal-Unjoni qies li kien meħtieġ li jiġu pprovduti raġunijiet għal nuqqas ta' rikonossiment, preċiżi u komuni, ta' deciżjonijiet mogħtija wara proċess li fiha l-persuna kkonċernata ma dehritx personalment, mingħajr ma jipproċedi għal leġislazzjoni ta' forom u ta' modalitajiet, inklużi r-rekwiżiti proċedurali relatati mad-drittijiet tal-Istati Membri, li huma użati sabiex jinkisbu r-riżultati intiżi fl-imsemmija Deciżjoni Qafas.
- 32 Minn dak li ntqal iktar 'il fuq jirriżulta li l-Artikolu 4a(1)(a)(i), tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-espressjonijiet "ikkonvokata personalment" u kif ukoll "b'mezzi oħra fil-fatt irċeviet informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata", f'din id-dispożizzjoni, huma kunċetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni u għandhom ikollhom interpretazzjoni uniformi fl-Unjoni kollha.

Fuq it-tieni domanda

- 33 Permezz tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 għandu jiġi interpretat fis-sens li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-dispożizzjoni ta' taħrika, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li ma kinitx innotifikata direttament lill-persuna kkonċernata iżda li ġiet konsenjata, fl-indirizz ta' dan tal-aħħar, lil persuna

adulta residenti fid-dar tagħha u li impenjat ruħha li tagħtiha lilha, mingħajr mal-mandat ta' arrest Ewropew jippermetti li tiddetermina jekk u, skont il-każ, meta din il-persuna adulta effettivament għaddiet din it-taħrika lill-persuna kkonċernata.

- 34 Skont l-Artikolu 4a(1) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 l-awtorità ġudizzjarja li teżegwixxi tista' tirrifjuta li teżegwixxi mandat ta' arrest Ewropew maħruġ għall-finijiet ta' eżekuzzjoni ta' sentenza jew ta' miżura ta' detenzjoni jekk il-persuna kkonċernata ma dehrinx personalment fil-proċess li wasslet għad-deciżjoni, sakemm il-mandat ta' arrest Ewropew ma jiddikjarax li l-kundizzjonijiet fis-subparagrafi a), b), c) jew d) tal-paragrafu 1 ġew issodisfatti.
- 35 Minn dan isegwi li l-awtorità ġudizzjarja li teżegwixxi, bħala prinċipju, hija obligata li twettaq l-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew, minkejja l-assenza tal-persuna kkonċernata fil-kawża li wasslet għad-deciżjoni, jekk il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 huma ssodisfatti.
- 36 Fir-rigward b'mod iktar partikolari tal-Artikolu 4a(1)(a)(i), ta' din id-deciżjoni qafas, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni tkun sugġetta għal tali obbligu meta l-persuna kkonċernata "kienet ikkonvokata personalment u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati li rriżultaw fid-deciżjoni", jew "b'mezzi oħra fil-fatt irċeviet informazzjoni ufficjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata".
- 37 Wara li kkunsidrat l-għanijiet segwiti mid-Deciżjoni Qafas 2009/299, kif imfakkra fil-punt 31 ta' din is-sentenza, għandu jitqies li l-modalitajiet tat-taħrika previsti mill-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, min-natura speċifika u komuni tagħhom, huma intiżi sabiex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni u sabiex jippermettu lill-awtorità ta' eżekuzzjoni tipproċedi bil-konsenja tal-persuna kkonċernata minkejja l-assenza tagħha fil-proċess li wassal għall-kundanna tagħha, filwaqt li jiġu osservati bis-shiħ id-drittijiet tad-difiża.
- 38 Fil-fatt, l-osservanza tal-kundizzjonijiet tat-taħrika msemmija fl-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 huma tali li jiżguraw li l-persuna kkonċernata rċeviet fi żmien utli l-informazzjoni dwar id-data u l-post tal-proċess tagħha u tippermetti ukoll lill-awtorità ta' eżekuzzjoni li tikkunsidra li d-drittijiet tad-difiża ġew osservati.
- 39 Huwa fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet li għandhom jiġu interpretati l-kundizzjonijiet previsti minn din id-dispożizzjoni tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584.
- 40 Il-gvernijiet tal-Pajjiżi l-Baxxi, dak Pollakk u tar-Renju Unit iqisu, essenzjalment, li taħrika bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali taqa' taħt it-tieni sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584. Fir-rigward tal-għan tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, huma jqisu li taħrika, li, fl-assenza tad-destinatarju tagħha, ġiet ikkonsenjata lil persuna adulta residenti fid-dar tal-imsemmi destinatarju u li impenjat ruħha li tagħtiha lilha, tippermetti li jitqies li din il-persuna ġiet b'hekk infurmata b'mod legalment sufficjenti bid-data u l-post tal-proċess tagħha. Il-gvern tar-Renju Unit, b'mod partikolari, jirreferi f'dan ir-rigward għall-premessa 8 tad-Deciżjoni Qafas 2009/299, skont liema, konformement mal-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, attenzjoni tista', jekk ikun il-każ, tingħata lid-diligenza murija mill-persuna kkonċernata li tirċievi informazzjoni indirizzata lilu.
- 41 Madankollu, skont il-Kummissjoni Ewropea, taħrika bħal dik fil-kawża prinċipali ma tissodisfax il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584. Anki jekk din l-istituzzjoni ma teskludix li l-informazzjoni dwar il-hin u l-post tal-proċess tagħha jistgħu jiġu trażmessi b'mod validu b'mod indirett, permezz ta' persuni oħra, lill-persuna mharrka, sakemm ikun stabbilit li din tal-aħħar, kif tirrikjedi din id-dispożizzjoni, hija realment mgħarrfa b'din l-informazzjoni, jibqa' l-fatt li l-awtorità ġudizzjarja emittenti għandha tipprovdi elementi li jistabbilixxu li l-persuna kkonċernata kienet tassew konxja b'din l-informazzjoni. Għaldaqstant, it-teħid

inkunsiderazzjoni ta' tifsira li hija bbażata fuq finzjoni ġuridika mingħajr ma l-awtorità ġudizzjarja emittenti tipprovdi elementi addizzjonali li jistgħu jstabbilixxu li din il-persuna tkun effettivament ġiet infurmata, minn dik l-awtorità, bid-data u bil-post tal-proċess tagħha, ma tistax titqies bħala konformi ma' din id-dispożizzjoni.

- 42 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li, għalkemm id-dritt tal-akkużat li jidher personalment waqt il-proċess jikkostitwixxi element essenzjali tad-dritt għal smiġh xieraq, dan ir-rekwiżit ma huwiex assolut. L-akkużat jista' jirrinunzja għalih, volontarjament, espressament jew b'mod taċitu, bil-kundizzjoni li r-rinunzja hija stabbilita b'mod inekwivoku, u hija sostnuta minn garanzji minimi għall-gravità tar-reat kriminali li għalih l-akkużat huwa mfittex u ma jkunx hemm kunflitt ma' xi interess pubbliku importanti. B'mod partikolari, il-ksur tad-dritt għal smiġh xieraq ma jkunx stabbilit, anki jekk l-akkużat ma deherx personalment, għaladarba huwa kien ġie infurmat bid-data u l-post tal-proċess jew kien irrappreżentat minn avukat, li kien taħ mandat sabiex jagħmel dan (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Frar 2013, C-399/11, Melloni, EU:C:2013:107, punt 49).
- 43 Id-dritt għal smiġh xieraq ta' persuna mharrka sabiex tidher quddiem qorti kriminali jirrikjedi wkoll li din tal-aħħar kienet ġiet infurmata b'mod li jippermettilha li torganizza d-difiża tagħha b' mod effikaċi. L-Artikolu 4a(1)(a)(i), tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 ifittex li jilhaq dan il-għan mingħajr ma jispecifica b'mod eżawrjenti liema mezz jistgħu jintużaw sabiex jintlaħaq dan il-għan. Fil-fatt, minbarra taħrika fuq il-persuna, il-kundizzjonijiet f'din id-dispożizzjoni jkunu ssodisfatti jekk il-persuna kkonċernata tkun ġiet infurmata ufficjalment u effettivament bid-data u l-post iffissati għall-proċess tagħha b"mezzi oħra".
- 44 F'dan ir-rigward, kif spjegat fil-premessa 4 tad-Deciżjoni Qafas 2009/299, din tal-aħħar ma għandhiex bħala għan li tirregola l-livell ta' dritt fl-Unjoni, il-forom u l-metodi li jagħmlu użu minnhom l-awtoritajiet kompetenti fil-kuntest tal-proċedura ta' konsenja, inklużi r-rekwiżiti proċedurali applikabbli skont id-dritt tal-Istat Membru kkonċernat.
- 45 L-għan imsemmi hawn fuq tal-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 huwa neċessarjament milhuq b'taħrika effettwata "personalment", kif ipprovdut fl-ewwel parti tas-sentenza tal-isemmija dispożizzjoni, peress li tali mod ta' taħrika tiżgura li l-persuna kkonċernata stess tircievi t-taħrika u, għaldaqstant, ġiet infurmata bid-data u l-post tal-proċess tagħha.
- 46 Fir-rigward tal-kundizzjonijiet imsemmija fit-tieni parti tas-sentenza tal-istess dispożizzjoni, dawn huwa intiżi li jiksbu l-istess livell għoli ta' protezzjoni tal-persuna mharrka, sabiex jiżguraw li għandu l-informazzjoni dwar id-data u l-post tal-proċess tagħha.
- 47 Fir-rigward, b'mod partikolari, tal-formulazzjoni tal-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, skont liema għandu jiġi stabbilit b'mod inekwivoku li l-persuna kkonċernata "kienet konxja mill-kawża skedata" iċ-ċirkustanza li taħrika ngħatat lil persuna terza li impenjat ruhha li tikkonsenja l-imsemmija taħrika lill-persuna kkonċernata, li din il-persuna hija residenti fid dar jew le tal-imsemmija persuna kkonċernata, ma tissodisfax, waħedha, dawn ir-rekwiżiti. Tali mod ta' taħrika ma tippermettix fil-fatt li tistabbilixxi b'mod inekwivoku u lanqas il-fatt li l-persuna kkonċernata tkun "effettivament" irċeviet l-informazzjoni dwar id-data u l-post tal-proċess tagħha lanqas, jekk ikun il-każ, il-mument specificu ta' din it-taħrika.
- 48 Ċertament, kif osservat mill-Kummissjoni, ma jistax, bħala principju, jiġi eskluż li l-konsenja tat-taħrika lil terza persuna tissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584. Madankollu, sabiex jintlaħaq l-għan ta' din id-dispożizzjoni, għandu jiġi stabbilit b'mod ċar li din il-parti terza tkun effettivament ikkonsenjat it-taħrika lill-persuna kkonċernata.
- 49 F'dan ir-rigward, hija l-awtorità ġudizzjarja emittenti li għandha tindika, fil-mandat ta' arrest Ewropew, l-elementi li abbażi tagħhom ġie kkonstatat li l-persuna kkonċernata ufficjalment u effettivament irċeviet l-informazzjoni dwar id-data u l-post tal-proċess tagħha. Meta l-awtorità ġudizzjarja ta'

eżekuzzjoni tiżgura li l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 4a(1)(a) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 huma ssodisfatti, din tista' wkoll tinvoka elementi oħra, inklużi ċ-ċirkustanzi li bihom saret taf bil-kuntest tas-smiġh tal-persuna kkonċernata.

- 50 Barra minn hekk, peress li s-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 tfasslu bħala eċċezzjonijiet għal raġuni ta' nuqqas ta' rikonossiment fakultattiva, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni tista', fi kwalunkwe każ, anki wara li jiġi kkonstatat li ma jkoprox is-sitwazzjoni inkwistjoni, tiegħu inkunsiderazzjoni ċirkustanzi oħrajn li jippermettulha tiżgura li l-konsenja tal-persuna kkonċernata ma timplikax ksur tad-drittijiet tad-difiża tagħha.
- 51 Fil-kuntest ta' tali evalwazzjoni tal-imsemmija raġuni ta' nuqqas ta' rikonossiment fakultattiva, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni tista' b'hekk tiegħu inkunsiderazzjoni l-imġiba murija mill-persuna kkonċernata. Huwa fil-fatt f'dan l-istadju tal-proċedura ta' konsenja li attenzjoni speċjali tista' tingħata għal nuqqas manifest possibbli ta' diligenza min-naħa tal-persuna kkonċernata, b'mod partikolari meta jidher li hija fittxet li taħrab in-notifika tal-informazzjoni li giet indirizzata lilha.
- 52 Bl-istess mod, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni tista' wkoll tiegħu inkunsiderazzjoni ċ-ċirkustanza, invokata mill-Gvern Pollakk matul is-seduta quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, skont liema d-dritt nazzjonali tal-Istat Membru emittenti għandu jagħti, fi kwalunkwe każ, lill-persuna kkonċernata d-dritt għal proċess ġdid, meta, bħal f'dan il-każ, in-notifika tat-taħrika hija meqjusa effettwata bil-konsenja ta' din tal-aħħar f'idejn persuna adulta residenti fid-dar tal-persuna kkonċernata.
- 53 Fi kwalunkwe każ, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandha s-setgħa li titlob b'urġenza, skont l-Artikolu 15(2) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584, informazzjoni addizzjonali jekk tqis li l-informazzjoni kkomunikata mill-Istat Membru emittenti ma hijiex suffiċjenti sabiex tkun tista' tiddeċiedi fuq il-konsenja.
- 54 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, għandha tingħata risposta għat-tieni domanda li l-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jissodisfax waħedha l-kundizzjonijiet f'din id-dispożizzjoni, taħrika, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li giet innotifikata mhux direttament lill-persuna kkonċernata iżda giet ikkonsenjata, fl-indirizz ta' dan tal-aħħar, f'idejn persuna adulta residenti fid-dar tagħha li impenjat ruħha li tikkonsenjaha lilha, mingħajr ma l-mandat ta' arrest Ewropew jippermetti li jiġi żgurat jekk, u jekk ikun il-każ, meta din il-persuna adulta effettivament ikkonsenjat din it-taħrika lill-persuna kkonċernata.

Fuq l-ispejjeż

- 55 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġihallu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **L-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri kif emendata mid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, tas-26 ta' Frar 2009, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-espressjonijiet "ikkonvokata personalment" u kif ukoll "b'mezzi oħra fil-fatt irċeviet informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati ta' dik il-kawża b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hija kienet konxja mill-kawża skedata", li jinsabu f'din id-dispożizzjoni, huma kunċetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni u għandhom ikollhom interpretazzjoni uniformi fl-Unjoni kollha.**

- 2) L-Artikolu 4a(1)(a)(i) tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584 kif emendata mid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma tissodisfax waħedha l-kundizzjonijiet f'din id-dispożizzjoni, taħrika, bhal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li għet notifikata mhux direttament lill-persuna kkonċernata iżda għet ikkonsenjata, fl-indirizz ta' dan tal-aħħar, f'idejn persuna adulta residenti fid-dar tagħha li impenjat ruħha li tikkonsenjaha lilha, mingħajr ma l-mandat ta' arrest Ewropew jippermetti li jiġi żgurat jekk u, f'dan il-każ, meta din il-persuna adulta effettivament ikkonsenjat din it-taħrika lill-persuna kkonċernata.

Firem